

Hatályos 2021.02.15-től

Valid as of 15.02.2021

A Ptk. 6:78. §-a és 6:79. §-a alapján különösen felhívjuk figyelmüket az ÁSZF alábbi pontjaira: / Based on the Civil Code 6:78. § and 6:79. §, we are calling your attention to the following sections of the GTC:

§ 1 Az általános szerződési feltételek tárgya

- (4) A SHARE NOW kifejezetten fenntartja a jogot, hogy az általános szerződési feltételeket és az Általános Díjszabást egyoldalúan módosítsa. Minden módosítás közlésre kerül a Felhasználókkal e-mail útján, és közzétételre kerül a SHARE NOW weboldalán. A módosítások a weboldalon való közzétételt követő 30. napon lépnek hatályba. A módosítások hatályba lépését követően a Felhasználó a szolgáltatásokat csak a módosított általános szerződési feltételek és/vagy az Általános Díjszabás elfogadása esetén veheti igénybe. Amennyiben a Felhasználó a módosításokat nem kívánja elfogadni, jogosult a szerződést a módosítások hatályba lépésének napjára felmondani.

§ 1 Subject matter of the General Terms and Conditions

- (4) SHARE NOW expressly reserves the right to unilaterally amend the General Terms and Conditions and the Fee and Cost Policy. Any amendments shall be announced to the Customer by email and by publication on the SHARE NOW website. The amendments take effect on the 30th day from disclosure on the website. After the amendments come into force, the Customer may use the services only if the amended General Terms and Conditions and/or the Fee and Cost Policy are accepted. If the Customer does not wish to accept the amendments, they are entitled to terminate the contract on the date of entry into force of the amendments.

§ 3 Elszámolási számla, felhasználói adatok

- (6) A SHARE NOW a teljesítésről minden esetben elektronikus számlát állít ki, amelyet a teljesítést követően azonnal elektronikus levélben elküld a Felhasználó regisztráció során megadott e-mail címére, és azt elektronikus formában letöltésre rendelkezésre bocsátja a Felhasználó Ügyfélfiókján keresztül. A Felhasználó a regisztráció során az általános szerződési feltételek elfogadásával kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy a SHARE NOW számára elektronikus számlát állítson ki. A kiállított elektronikus számla mindenben megfelel a vonatkozó magyar jog- szabályok előírásainak (különösen: az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 175. §-ának).

§ 3 Settlement account, customer data

- (6) In all cases, SHARE NOW issues an electronic invoice about its performance and sends it by electronic mail to the Customer's e-mail address provided during the registration right after the completion of the rental agreement. Furthermore, SHARE NOW makes the invoice available in electronic format through the Customer's Account. By accepting the General Terms and Conditions during the registration Customer expressly consent to SHARE NOW issuing electronic invoices to them. The electronic invoices issued shall comply with the relevant Hungarian legislation (in particular, Section 175 of Act CXXVII of 2007 on value added tax).

§ 4 Vezetésre való jogosultság, a vezetői engedély ellenőrzése

- (1) SHARE NOW járművek vezetésére kizárólag olyan Felhasználók jogosultak, akik
- a) rendelkeznek érvényes vezetői engedéllyel és igazolják személyazonosságukat és a vezetői engedélyük érvényességét a jelen pontban rögzítettek szerint;
 - b) betöltötték legalább a 18. életévüket és legalább egy (1) éve rendelkeznek személygépkocsi vezetésére jogosító érvényes vezetői engedéllyel – egyes gépkocsi modellekre magasabb minimum korhatár vonatkozhat a SHARE NOW Mobilalkalmazásban feltüntetettek szerint;
 - c) a bérlet időtartama alatt maguknál tartják érvényes vezetői engedélyüket és megfelelnek az abban, illetve a jogszabályokban meghatározott valamennyi vezetési feltételnek és követelménynek.

§ 4 Right to drive, driver's licence verification

- (1) The right to take over and drive SHARE NOW vehicles is limited to Customers who
- a) hold a valid driver's licence and prove their identity and the validity of their driver's licence as set out in this section;
 - b) have reached a minimum age of 18 years and have had a valid driver's licence for cars for at least one (1) year – with regard to certain car models a higher minimum age applies which will be shown in the SHARE NOW Mobile Application;
 - c) carry their valid driver's licence with them during the term of the rental event and comply with all conditions and requirements set out therein and in the legal regulations.

§ 6 Foglalás és az egyedi szerződések megkötése

- (9) SHARE NOW jogosult arra, hogy a Szerződésből eredő követeléseinek biztosítására óvadékot igényeljen a Felhasználótól. Amennyiben az Általános Díjszabás szerint a Felhasználó óvadék nyújtására köteles, úgy a Felhasználó a SHARE NOW szolgáltatásait csak az óvadék teljesítése esetén veheti igénybe.

§ 6 Reservation and conclusion of individual agreements

- (9) SHARE NOW is entitled to demand a security deposit from the Customer to secure its claims arising from the Agreement. If the Customer is obliged to provide a security deposit according to the Fee and Cost Policy, the Customer may use the services of SHARE NOW only if the security deposit is fulfilled.

- (10) Felek rögzítik, hogy a forgalmi, parkolási nehézségek, illetve a járművek esetleges meghibásodása nem kizárható, így ezek esetleges bekövetkezése az egyedi bérleti szerződések megkötésekor előreláthatóak, így ezekre hivatkozással Fogasztó kártérítési igényre nem jogosult.

§ 7 Árak, kreditek, fizetési késedelem

- (13) A Felhasználó fizetési késedelmére esetén a SHARE NOW a hatályos Általános Díjszabásban meghatározott mértékű késedelmi kamatot számíthatja fel. A Felhasználó köteles továbbá megfizetni a Fizetési Felszólítások kibocsátásával és a tartozás követeléskezelő társaság részére történő átadásával kapcsolatban felmerült, a hatályos Általános Díjszabásban meghatározott mértékű pótdíjakat és költségeket.

§ 9 A Felhasználó általános kötelezettségei / tilalmak

- (2) Minden Felhasználó számára szigorúan tilos a SHARE NOW járművek vezetésének átengedése. Különösen nem megengedett a Felhasználó bejelentkezési adatainak megosztása (SHARE NOW felhasználói név, SHARE NOW jelszó és SHARE NOW PIN kód) harmadik személyekkel. Ez arra az esetre is vonatkozik, ha a harmadik személyek maguk is Felhasználók. A szabály megszegésének minden alkalmáért a Felhasználó az Általános Díjszabásban meghatározott összegű szerződéses kötbért köteles fizetni. A kötbérfizetés nem érinti az esetleges kártérítési igényeket. Ilyen esetben a szerződéses kötbér összege levonásra kerül a kárösszegeből.
- (3) Tilos a SHARE NOW Mobilalkalmazás adatainak információtechnológiai eszközzel történő kiolvasása, másolása vagy manipulálása. E szabály megsértése a SHARE NOW egyedi bérleti szerződés és keretszerződés azonnali hatályú felmondásra jogosítja a SHARE NOW-t, és a Felhasználó köteles megtéríteni a szándékos szerződésszegéssel összefüggésben esetlegesen felmerülő teljes kárt.
- (5) A Felhasználó számára a SHARE NOW járművek használata során tilos:
- b) az üzemanyagkártyát azon a SHARE NOW járművön kívüli más jármű üzemanyaggal való feltöltésére használni, mint amelyikhez az üzemanyagkártya tartozik, vagy az elektromos töltési kártyát azon a SHARE NOW járművön kívüli más jármű feltöltésére használni, mint amelyikhez az elektromos töltési kártya tartozik; az üzemanyagkártya kizárólag a SHARE NOW Mobilalkalmazásban megtalálható partner benzinkutakon használható; prémium üzemanyagok (pl. Maxx Motion) használata tilos; e kötelezettségek megszegése esetén a Felhasználónak felszámításra kerülhet a külső üzemanyag-számlák feldolgozásának pótdíja az Általános Díjszabásban foglaltak szerint;
- (6) A Felhasználó köteles az Általános Díjszabásban meghatározott összegű szerződéses kötbért fizetni a 9. § (2) és (5) bekezdés megszegéséért. A kötbérfizetés nem érinti a kártérítés iránti igényt. A szerződéses kötbér összegét a kártérítés összegébe be kell számítani.

- (10) The Parties state that traffic, parking difficulties or possible breakdowns of vehicles cannot be ruled out, thus, the eventual occurrence of these at the time of concluding the individual rental agreements is foreseeable, so the Consumer is not entitled to claim damages with reference to them.

§ 7 Prices, credits, payment delay

- (13) In the event of late payment by the Customer, SHARE NOW may charge default interest at the rate specified in the applicable Fee and Cost Policy. The Customer is also obliged to pay the surcharges and costs incurred in connection with the issuance of Payment Order and the transfer of the debt to the receivables management company, in the amount specified in the current Fee and Cost Policy.

§ 9 General obligations of the Customer / prohibitions

- (2) All Customers are strictly prohibited from enabling any third party to drive the SHARE NOW vehicles. In particular, it is not allowed to disclose the Customer login data (SHARE NOW user name, SHARE NOW password, and SHARE NOW PIN) to any third party. This shall also apply if such third parties are Customers themselves. For every case of non-compliance, the Customer shall pay a contractual penalty in the amount set out in the Fee and Cost Policy. The right to claim for damages shall remain unaffected. In this case, the contractual penalty shall be deducted from such damages.
- (3) It is prohibited to read out, copy or manipulate the data of the SHARE NOW Mobile Application by means of information technology. Any non-compliance will enable SHARE NOW to terminate the SHARE NOW individual rental agreement and the master agreement with immediate effect and the Customer shall reimburse the total damage cause with the deliberate breach of contract.
- (5) While using SHARE NOW vehicles, Customers shall not:
- b) use the fuel card to fuel vehicles other than the SHARE NOW vehicle to which the fuel card is assigned or to use the charging card to charge vehicles other than the SHARE NOW vehicle to which the charging card is assigned;; the fuel card may be used only and exclusively at partner petrol stations, indicated in the SHARE NOW Mobile Application;; the use of premium fuels (e.g. MaxxMotion) is prohibited; in the case of a breach of these requirements, the Customer may be charged the additional fees of processing external fuel bills in accordance with the Fee and Cost Policy;
- (6) The Customer is obliged to pay a contractual penalty in the amount specified in the Fee and Cost Policy for violation of Section 9 (2) and (5). The right to claim for damages shall remain unaffected. The amount of the contractual penalty shall be included in the amount of compensation.

- (8) A bérlet időtartama alatt a Felhasználó csak akkor parkolhatja le a SHARE NOW járművet, ha mobiltelefon-kapcsolat létesíthető ott, ahol a SHARE NOW jármű található, így köteles kerülni különösen, de nem kizárólag a mélygarázsokat, a vastag betonszerkezetű épületeket és a mobiltelefon-kapcsolat létesíthetősége vonatkozásában kedvezőtlen egyedi domborzati viszonyokkal rendelkező parkolóhelyeket. Ha ez kivételesen nem lehetséges, a Felhasználó köteles a SHARE NOW járművet a bérlet befejezése előtt megfelelő parkolóhelyre áthelyezni. A bérlet közbeni parkolás szabályosságára egyebekben a 10. § (1)-(4) bekezdésekben foglaltak megfelelően irányadók. Ha a Felhasználó a SHARE NOW járművet a bérlet időtartama alatt nem olyan helyen parkolja le, ahol mobiltelefon-kapcsolat létesíthető, illetve nem szabályosan parkol, köteles az ebből eredő, a hatályos Általános Díjszabás szerinti pótdíjakat és költségeket megfizetni.
- (8) During the rental event, the Customer may park the SHARE NOW vehicle only if a mobile phone connection can be established where the SHARE NOW vehicle is located, thus, they are obliged to avoid, in particular, but not exclusively, underground garages, buildings with thick concrete structures and parking spaces with unfavourable individual terrain conditions with regard to the establishment of a mobile telephone connection. Where this is not possible in an exceptional case, the Customer shall park the SHARE NOW vehicle at an appropriate parking space before terminating the rental event. The regularity of parking during the rental event is otherwise governed by the provisions of Section 10 (1)-(4). If the Customer does not park the SHARE NOW vehicle during the rental event in a place where a mobile phone connection can be established or does not park properly, they are obliged to pay the resulting surcharges and costs in accordance with the current Fee and Cost Policy.

§ 10 A bérlet befejezése

§ 10 Termination of the rental event

- (3) Felhasználó köteles a bérlet befejezését közvetlenül követően legalább négy (4) darab, a jármű állapotának, rendeltetészerű használatra való alkalmasságának, különösen annak rongálástól mentes módon történt használatának igazolására alkalmas, és megfelelő fényképet készíteni a jármű négy-négy (4-4) sarka felől olyan módon, hogy az autó forgalmi rendszáma a képeken felismerhető legyen. A fényképeket köteles megőrizni 3 hónapig. Amennyiben a Felhasználó ezt a kötelezettségét elmulasztja, vagy jogsértő, illetve nem a bérelt SHARE NOW járműről készít fényképet, a SHARE NOW jogosult a szabálytalan sérülésjelentésre vonatkozóan a hatályos Általános Díjszabásban meghatározott kötbért felszámítani.
- (3) Immediately prior to the termination of the rental event the Customer is obliged to take at least four (4) photographs to be able to certify the condition of the vehicle and its suitability for use without any damage and to take adequate photos from the four (4) corners of the vehicle, clearly and visible showing the number plate of the vehicle. Photos must be kept for 3 months. If the Customer fails to comply with this obligation or takes a photo infringing the law or of a non-rented SHARE NOW vehicle, SHARE NOW is entitled to charge a penalty for the irregular damage report specified in the current Fee and Cost Policy.
- (8) Ha a Felhasználó elmulasztja a jármű kulcsainak (ha vannak a járműnek), az üzemanyagkártyának, valamint a partner kedvezmény kártyának, illetve az elektromos töltési kártyának SHARE NOW járművel együtt történő visszaszolgáltatását a jármű elhagyásakor, úgy a Felhasználó köteles valamennyi tartozékot visszaszolgáltatni a SHARE NOW-nak legkésőbb a jármű elhagyását követő 12 órán belül. E kötelezettség elmulasztása esetén az Általános Díjszabásban meghatározott kötbért köteles fizetni.
- (8) If the Customer fails to return the vehicle keys (if the vehicle has any) or the fuel card or Partners discount card or charging card together with the SHARE NOW vehicle when they leave the vehicle, the Customer has to return all accessories to SHARE NOW no later than within 12 hours after leaving the vehicle. In case of non-fulfilment of this obligation, they are obliged to pay the penalty specified in the Fee and Cost Policy.

§ 12 Biztosítási fedezet / Felelősségkorlátozás

§ 12 Insurance cover / Limitation of Liability

- (8) A Felhasználó tudomásul veszi, hogy az alkohol, kábítószeres és vezetési képességet hátrányosan befolyásoló gyógyszerek hatása alatti járművezetés során bekövetkezett károkat a SHARE NOW járművek biztosítója nem téríti meg, így alkohol, kábítószeres és vezetési képességet hátrányosan befolyásoló gyógyszerek hatása alatti vezetés esetén a SHARE NOW oldalán felmerülő valamennyi kárt, amelyek a SHARE NOW járműben vagy harmadik személyek vagyonában keletkeznek, a Felhasználó teljes mértékben köteles megtéríteni, illetve a felelősségbiztosítónak visszatéríteni. Alkohol, kábítószeres és vezetési képességet hátrányosan befolyásoló gyógyszerek hatása alatti vezetés esetén, amennyiben annak ténye az illetékes hatóságok által megállapításra kerül, a SHARE NOW jogosult a hatályos Általános Díjszabásban meghatározott kötbért felszámítani.
- (8) The Customer acknowledges that damages incurred while driving under the influence of alcohol, drugs and medications that impair their ability to drive will not be reimbursed by the SHARE NOW vehicle insurer, thus, in the event of driving under the influence of alcohol, drugs and medication that impair the ability to drive, the Customer is obliged to fully reimburse all damages incurred by SHARE NOW in the SHARE NOW vehicle or on the property of third parties, or reimburse it to the liability insurer. In the case of driving under the influence of alcohol, drugs and medication which impair the ability to drive, if this is established by the competent authorities, SHARE NOW is entitled to charge the penalty specified in the current Fee and Cost Policy.

§ 14 A Felhasználó felelőssége, szerződéses kötbér, egyösszegű pótdíjak és költségek, kizárás a használatból

§ 14 Customer's liability, contractual penalties, lump sum surcharges and costs, exclusion from use

- | | |
|--|--|
| <p>(4) A Felhasználó felelős a SHARE NOW járművel elkövetett közlekedési szabálysértések vagy bűncselekmények következményeiért. A Felhasználó köteles megtéríteni minden ebből eredő kárt, és teljeskörűen mentesíteni a SHARE NOW-t harmadik személyek követeléseitől. A közlekedési szabálysértésekkel (figyelmeztetések, bírságok, büntetések stb.) kapcsolatos ügyintézésért a Felhasználó köteles a SHARE NOW részére pótdíjat fizetni minden egyes esetben. A pótdíj összege az Általános Díjszabásban rögzített.</p> | <p>(4) The Customer is liable for the consequences of traffic offences or criminal offences committed with the SHARE NOW vehicle. The Customer shall pay all resulting damages and shall release SHARE NOW fully from any claims of third parties. For the processing of traffic offences (cautions, fees, fines, etc.), the Customer shall pay SHARE NOW a surcharge for each instance. The amount of the surcharge is stated in the Fee and Cost Policy.</p> |
| <p>(5) Ha a Felhasználó felróhatóan balesetet okoz a szolgáltatási területen kívül, köteles viselni a SHARE NOW jármű szolgáltatási területre történő visszaszállításából eredő pótdíjat és költségeket.</p> | <p>(5) In case the Customer culpably causes an accident outside the home area, the Customer shall bear the surcharges and costs arising from returning the SHARE NOW vehicle in the home area.</p> |
| <p>(6) Ha a 10. §-ban foglaltak megsértése miatt szükségessé válik, hogy a SHARE NOW áthelyezze a SHARE NOW járművet, vagy harmadik fél autómentő szolgáltatót bíz meg, a Felhasználó köteles viselni annak pótdíját és a járulékos költségeket a hatályos Általános Díjszabással összhangban.</p> | <p>(6) If due to a breach of Section 10 it is necessary for SHARE NOW to relocate the SHARE NOW vehicle or if a third party engages a towing service, the Customer shall bear the surcharge for such service and additional costs in accordance with the currently effective Fee and Cost Policy</p> |
| <p>(10) Ha a Felhasználó a 9. § (5) pont b) alpontjába foglalt tilalom ellenére prémium üzemanyagot tankol a SHARE NOW járműbe, köteles megfizetni a SHARE NOW-nak a hatályos Általános Díjszabás Pótdíjak alpontjában „Prémium üzemanyag tankolás díja” megnevezésű díjtétel szerinti összeget.</p> | <p>(10) If, notwithstanding the prohibition in Section 9 (5) (b), the Customer refuels the SHARE NOW vehicle with premium fuel, they shall pay SHARE NOW the amount specified in the Surcharges sub-section of the Fee and Cost Policy in force as “Premium Fuel Refuelling Fee”.</p> |